

# COMPLIES DU VENDREDI, PER ANNUM

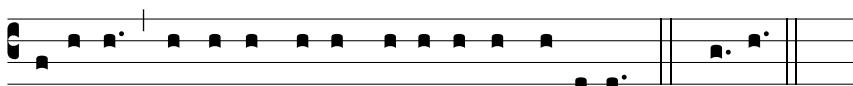
Lecteur

Célébrant



¶. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ¶. Noctem qui- é-tam et fi-nem

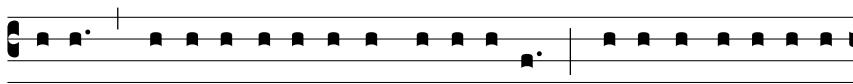
Tous



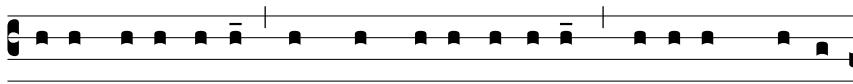
perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. R. Amen.

¶. Mon père, daignez me bénir. ¶. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

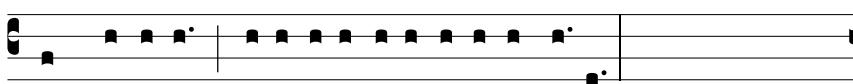
Lecteur



Fratres : Sóbri-i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui-a adversá-ri-us



vester di- á-bo-lus, tamquam le-o rú-gi-ens, círcu-it, quæ-rens



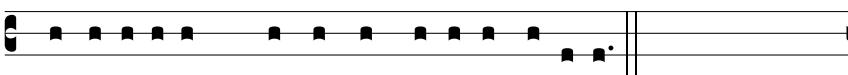
quem dé-vo-ret : cu-i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

Tous

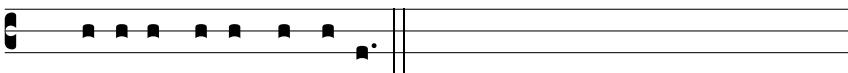


Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. R. De-o grá-ti-as.

1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ¶. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. R. Nous rendons grâces à Dieu.

*Célébrant*

**V.** Adju-tó-ri- um **R.** nostrum in nómí-ne Dómi-ni.

*Tous*

**R.** Qui fe-cit cæ-lum et terram.

**V.** *Notre secours est dans le nom du Seigneur. R.* *Qui a fait le ciel et la terre.*

**V.** Confítør Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**V.** Misereáтур vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**R.** Amen.

**R.** Confítør Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, beáto Patri nostro Benedícto, ómnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatióne,

**V.** Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

**R.** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

**V.** Amen.

**R.** Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par

verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Vírginem, beatum Michaélem Archángelum, beatum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

**V.** Misereártur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**R.** Amen.

**V.** Indulgéntiam, ☩ absolutiónem et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

**R.** Amen.

pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

**V.** Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

**R.** Amen.

**V.** Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

**R.** Amen.

*Célébrant*

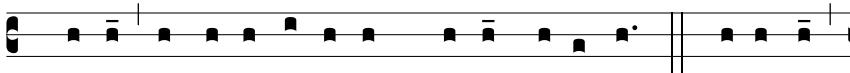


**V.** Convérte nos De-us sa-lu-tá-ris noster.



**R.** Et a-vérte i-ram tu-am a no-bis.

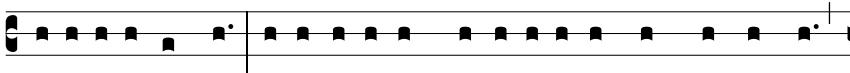
**V.** *Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. R. Oublie ton ressentiment contre nous.*



**V.** De-us in adju-tó-ri-um me-um inténde. **R.** Dómi-ne



ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o, et



Spi-ri-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,

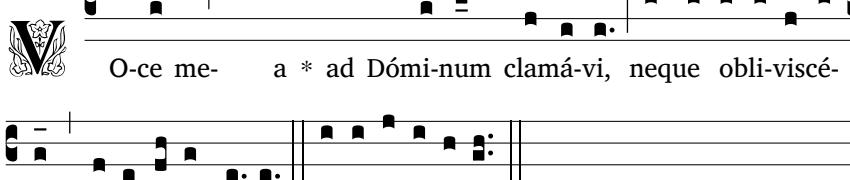


et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*¶. Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.*

Ant.

7c

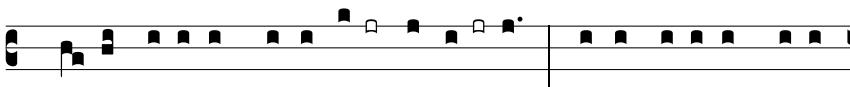


O-ce me- a \* ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-

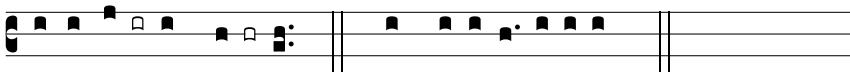
tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

*A. Avec ma voix, j'ai crié vers le Seigneur : que Dieu n'oublie pas de faire miséricorde.*

### Psaume 76-i



Ps. Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá- vi : \* vo-ce me- a ad De- um,



et intén- dit mi- hi. *Flexe* : exqui-sí-vi, †

In die tribulatiónis meæ Deum  
exquisívi, † mánibus meis nocte  
contra eum : \* et non sum  
decéptus.

Rénuit consolári áнима  
mea : † memor fui Dei, et de-  
lectátus sum, et exercitátus sum : \*  
et defécit spíritus meus.

Vers Dieu, je crie mon appel ! \*

Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche  
le Seigneur; † la nuit, je tends les  
mains sans relâche, \* mon âme  
refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me  
plaints ; \* je médite et mon esprit dé-

Anticipavérunt vigílias óculi  
mei : \* turbátus sum, et non sum  
locútus.

Cogitávi dies antíquos : \* et an-  
nos ætérnos in mente hábui.

Et meditátus sum nocte cum  
corde meo, \* et exercitábar, et sco-  
pébam spíritum meum.

Numquid in ætérnum projíciet  
Deus : \* aut non appónet ut com-  
placítior sit adhuc ?

Aut in finem misericórdiam  
suam abscíndet, \* a generatióne  
in generatiónen ?

Aut obliviscétur miseréri  
Deus : \* aut continébit in ira  
sua misericórdias suas ?

Et dixi : Nunc coépi : \* hæc mutá-  
tio déxteræ Excélsi.

Memor fui óperum Dómini : \*  
quia memor ero ab initio mirabí-  
lium tuórum.

Et meditábor in ómnibus  
opéribus tuis : \* et in adinventió-  
nibus tuis exercébor.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc,  
et semper, \* et in sácula sæ-  
culórum. Amen.

faille.

Tu refuses à mes yeux le som-  
meil; \* je me trouble, incapable de  
parler.

Je pense aux jours d'autrefois, \*  
aux années de jadis;

La nuit, je me souviens de mon  
chant, \* je médite en mon cœur, et  
mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que reje-  
ter, \* ne sera-t-il jamais plus favo-  
rable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? \*  
S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la  
parole ?

Dieu oublierait-il d'avoir pitié, \*  
dans sa colère a-t-il fermé ses en-  
trailles ?

J'ai dit : «Une chose me fait  
mal, \* la droite du Très-Haut a  
changé. »

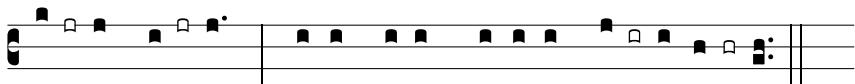
Je me souviens des exploits du  
Seigneur, \* je rappelle ta merveille  
de jadis ;

Je me redis tous tes hauts faits, \*  
sur tes exploits je médite.

### Psaume 76-ii



Ps. De- us, in sancto vi- a tu- a : † quis De- us magnus sic- ut



De- us nos- ter? \* tu es De- us qui fa- cis mi- ra-bí- li- a.

Notam fecisti in pópolis virtútem tuam : \* redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : \* et timuérunt et turbátæ sunt abýssi.

Multitúdo sónitus aquárum : \* vocem dedérunt nubes.

Etenim sagítæ tuæ tránseunt : \* vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : \* commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : \* et vestígia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, \* in manu Móysi et Aaron.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

Dieu, la sainteté est ton chemin ! \* Quel Dieu est grand comme Dieu ?

Tu es le Dieu qui accomplis la merveille, \* qui fais connaître chez les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puissance, \* les descendants de Jacob et de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Seigneur,† les eaux, en te voyant, tremblèrent, \* l'abîme lui-même a frémi.

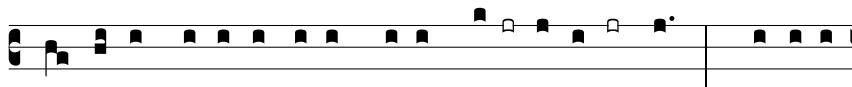
Les nuages déversèrent leurs eaux,† les nuées donnèrent de la voix, \* la foudre frappait de toute part.

Au roulement de ta voix qui tonnait,† tes éclairs illuminèrent le monde, \* la terre s'agita et frémît.

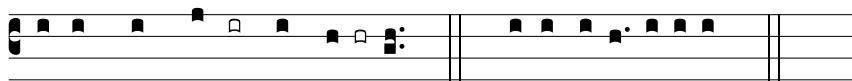
Par la mer passait ton chemin,† tes sentiers, par les eaux profondes; \* et nul n'en connaît la trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple \* par la main de Moïse et d'Aaron.

### Psaume 85



Ps. Incli-na, Dómi-ne, aurem tu- am, et exáudi me : \* quón-i- am



in-ops, et pauper sum e- go. Flexe : to-ta di- e : †

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum : \* salvum fac servum tuum, Deus meus,

Écoute, Seigneur, réponds-moi, \* car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô

sperántem in te.

Miseré mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætifica ánimam servi tui, \* quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : \* et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pérçipe, Dómine, oratióne meam : \* et inténde voci deprecationis meæ.

In die tribulatiónis meæ clamávi ad te : \* quia exaudísti me.

Non est símilis tui in diis, Dómine : \* et non est secúndum ópera tua.

Omnes gentes quascumque fecistí, vénient, et adorábunt coram te, Dómine : \* et glorificábunt nomen tuum.

Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília : \* tu es Deus solus.

Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédiar in veritáte tua : \* lætétur cor meum ut tímeat nomen tuum.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, \* et glorificábo nomen tuum in ætérum.

Quia misericórdia tua magna est super me : \* et eruísti ánimam meam ex inférno inferiòri.

Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam meam : \* et non proposuérunt te in conspéctu suo.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, \* pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

Réspice in me, et miseré mei, † da impérium tuum púero

mon Dieu, \* sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, \* toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : \* vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, \* plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, \* entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse, \* et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, \* et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi \* et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, \* toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur, † que je marche suivant ta vérité; \* unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, \* toujours je rendrai gloire à ton Nom;

Il est grand, ton amour pour moi : \* tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se lèvent contre moi, † des puissants se sont ligués pour me perdre : \* ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, \* lent à la colère, plein d'amour et de vérité !

Regarde vers moi, \* prends pitié

**tuo : \*** et salvum fac fílium ancíllæ  
tuæ.

Fac mecum signum in  
**bonum,** † ut vídeant qui odé-  
runt me, et **confundántur :** \*  
quóniam tu, Dómine, adjuvísti me,  
et consolátus **es** me.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc,**  
et **semper,** \* et in sácula sæ-  
culórum. Amen.

de moi.

Donne à ton serviteur ta force, \*  
et sauve le fils de ta servante.

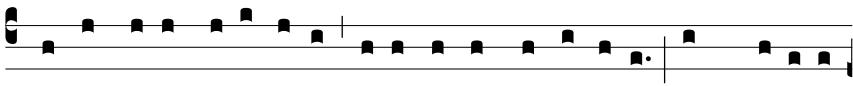
Accomplis un signe en ma fa-  
veur; † alors mes ennemis, humili-  
és, \* verront que toi, Seigneur, tu  
m'aides et me consoles.

VO-ce me- a \* ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-tur  
mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

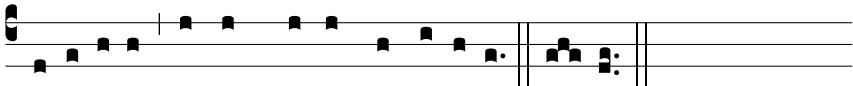
### Hymne

Hy. 8

E lu-cis ante térmí-num, Re-rum Cre- á-tor, pósclimus,  
Ut pro tu- a cleménti- a, Sis praesul et custó- di- a. 2.  
Pro- cul re- cé- dant sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta :  
Hostémque nostrum cóprime, Ne pollu- ántur córpo- ra. 3.



Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patrique compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu



Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.

C'est toi, Créateur du monde  
Qu'avant la nuit, nous prions : Afin  
que par ta bonté, Tu veilles sur  
nous pour nous garder.

Qu'au loin s'enfuient les songes Et  
les fantômes de la nuit; Et réprime

notre ennemi, Que nos corps ne  
soient pas souillés.

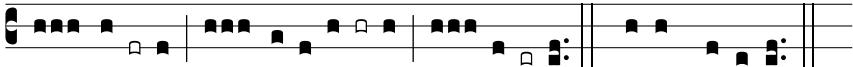
Exauce-nous, Père très compatis-  
sant, Et toi, Fils unique égal au  
Père, Qui avec l'Esprit consolateur  
Règnes dans tous les siècles.

### Capitule

*Jr. 14, 9*

Tu autem in nobis es, Dómine, † et  
nomen sanctum tuum invocátum est  
super nos : \* ne derelínquas nos,  
Dómine, Deus noster.

Tu es au milieu de nous, et ton nom  
a été invoqué sur nous; ne nous  
abandonne pas, Seigneur, notre  
Dieu.



†

\*

R. De- o grá-ti- as.

## Répons bref

In ma-nus tu- as Dó-mi-ne, \* Comméndo spí- ri- tum me- um. *ij*

*V.* Re-de-mí-sti nos Dómi-ne, De- us ve- ri- tá-tis.

\* Comméndo. *V.* Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- ri- tu- i

Sancto. *R.* In ma-nus.

*R.* En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. *V.* Tu nous as rachetés, Seigneur, Dieu de vérité.

*V.* Custó-di nos, Dómi-ne, ut pu-píl-lam ó-cu-li.

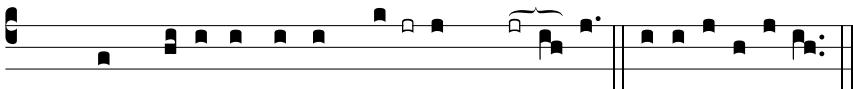
*R.* Sub umbra a-lá-rum tu- á-rum pró-te-ge nos.

*V.* Garde-nous comme la prunelle de l'oeil. *R.* À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant. 3a

*S* alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lantes, custó-di nos dormi- éntes :

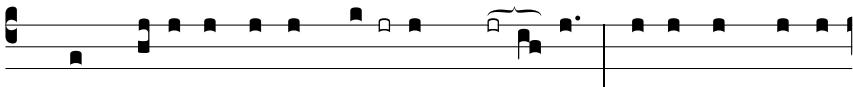
ut vi-gi-lémus cum Christo, et requi- escámus in pa-ce.



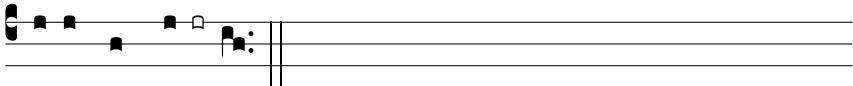
*Cant.* Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne E u o u a e.

*¶. Sauve-nous, Seigneur, quand nous veillons, garde-nous quand nous dormons, pour que nous veillions avec le Christ, et que nous reposions en paix.*

### Cantique de Syméon



*Ps. Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne, \* se-cúndum verbum*



*tu- um in pa- ce :*

Quia vidérunt óculi mei \* sa-lutáre tuum,

Quod parásti \* ante fáciem óm-nium populórum,

Lumen ad revelatióнем Géntium, \* et glóriam plebis tuæ Israël.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sáculorum. Amen.

*¶. Dóminus vobíscum.*

*R. Et cum spíritu tuo.*

Maintenant, ô Maître souverain,† tu peux laisser ton serviteur s'en aller \* en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu le salut \* que tu préparais à la face des peuples :

Lumière qui se révèle aux nations \* et donne gloire à ton peuple Israël.

*¶. Le Seigneur soit avec vous.*

*R. Et avec votre esprit.*

### Oraison

Orémus. Vísita, quásumus, Dómine, habitatióнем istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle : † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum

Nous t'en prions, Seigneur, visite cette maison, et repousse loin d'elle toutes les embûches de l'ennemi. Que tes saints anges y habitent pour que nous puissions reposer en paix, et que ta bénédiction soit toujours sur nous. Par Notre Sei-

nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sáculórum.

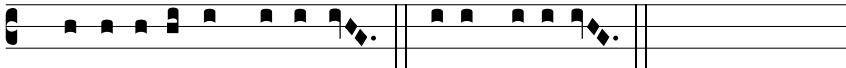
**V.** Dóminus vobíscum.

**R.** Et cum spíritu tuo.

gneur Jésus Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

**V.** Le Seigneur soit avec vous.

**R.** Et avec votre esprit.



**V.** Be-ne-di-cámus Dómi-no. **R.** De-o grá-ti-as.

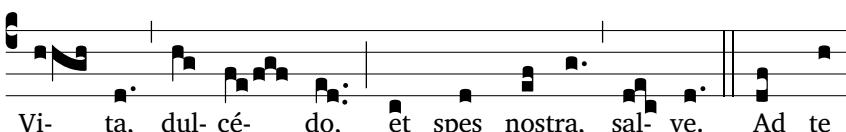
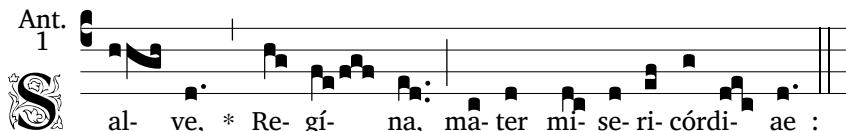
**V.** Bénissons le Seigneur. **R.** Nous rendons grâces à Dieu.

**V.** Benedícat et custódiat nos omnípotens et misericors Dómi-nus, **P.** Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

**R.** Amen.

**V.** Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous bénisse et nous garde, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

**R.** Amen.



ad nos convér- te. Et Je-sum, be-ne-dí- ctum fructum ventris tu-  
 i, no- bis post hoc exsí- li- um os- ténde. O cle- mens :  
 O pi- a : O dulcis \* Virgo Ma-rí- a.

*¶. Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde ! Notre vie, notre douceur, notre espoir, salut ! Vers vous, nous crions dans notre exil, fils d'Eve ; Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant, dans cette vallée de larmes. Ô vous donc, notre Avocate, tournez vers nous vos yeux compatissants. Et Jésus, le fruit bénî de vos entrailles, après notre exil, montrez-le nous. Ô Clémence, ô Bonne, ô Douce Vierge Marie.*

**V.** Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

**R.** Ut digni efficiámur promissió-  
nibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempiterne Deus, qui gloriósae Virginis Matris Maríæ cor-  
pus et ánimam, ut dignum Fílli tui  
habitáculum éffici mererétur, Spí-  
ritu Sancto cooperánte, præparás-  
ti : da, ut, cujus commemoratíone  
lætámur, ejus pia intercessióne, ab  
instántibus malis et a morte perp-  
etua liberémur. Per eúndem Chris-  
tum Dóminum nóstrum.

**R.** Amen.

**V.** Divínum auxílium máneat  
semper nobíscum.

**R.** Et cum frátribus nostris absén-  
tibus. Amen.

**V.** Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

**R.** Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions. Dieu tout-puissant et éter-  
nel, tu as préparé le corps et l'âme  
de la glorieuse Vierge Marie, par  
la coopération du Saint-Esprit, en  
vue de la rendre une demeure digne  
de ton Fils. Accorde-nous, tan-  
dis que nous célébrons son souve-  
nir dans l'allégresse de nos cœurs,  
d'être, par sa miséricordieuse inter-  
cession, délivrés de tous les maux  
qui nous menacent et de la mort  
éternelle. Par le même Jésus, le  
Christ, notre Seigneur. **R.** Amen.

**V.** Que le secours divin demeure  
toujours avec nous.

**R.** Et avec nos frères absents.  
Amen.